

## NÁVOD K OBSLUZE

**Ponorný vibrátor do betonu 850 W, 35 mm, 1,5 m**

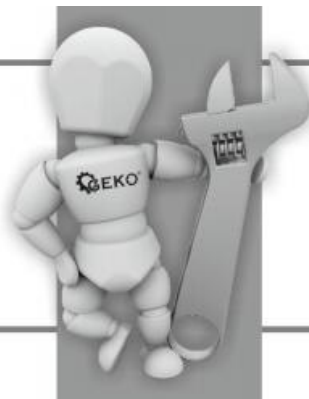
**Typ: G80235, Model: Z1D-UL-230**



Vyrobeno pro  
F.H. GEKO  
Kietlin, ul. Spacerowa 3  
97-500 Radomsko, Polsko  
[www.geko.pl](http://www.geko.pl)

**Před prvním použitím prosíme o důkladné seznámení se s tímto návodem k obsluze. Seznámení se se všemi pokyny, nezbytnými k bezpečnému používání a obsluze a porozumění všech rizik, které mohou vzniknout během provozu zařízení, patří do povinnosti jeho uživatele.**





# ČESKÝ JAZYK

## UPOZORNĚNÍ!!!

Vzhledem k neustálému zlepšování výrobků, umístěné v návodu fotografie a obrázky jsou pouze ilustrativní a mohou se lišit od zakoupeného zboží.  
Tyto rozdíly nemohou být důvodem k reklamaci.

**BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA**

UPOZORNĚNÍ!! Pečlivě si přečtěte všechny pokyny uvedené v tomto návodu.

**BEZPEČNOST NA PRACOVÍŠTI**

UDRŽUJTE pracovní prostor čistý a dobře osvětlený.

NESPOUŠTĚJTE zařízení v blízkosti výbušných materiálů, jakož i hořlavých látek, plynů a prachu.

UDRŽUJTE zapnuté zařízení v bezpečné vzdálenosti od neoprávněných osob, např. dětí.

**ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST**

Uzemněné nářadí musí být připojeno k řádně nainstalované a uzemněné zásuvce, v souladu se všemi normami a předpisy.

Neodstraňujte koncovky uzemnění a žádným způsobem neupravujte zástrčku.

Nepoužívejte žádný adaptér na zástrčku.

Pokud máte jakékoliv pochybnosti, zda je zásuvka správně uzemněna, obraťte se na kvalifikovaného elektrikáře.

Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky, ledničky. Pokud je vaše tělo uzemněné, zvyšuje to riziko úrazu elektrickým proudem.

Zařízení nevystavujte působení deště a vlhkosti. Vniknutí vody do elektrického zařízení zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem

Netahejte za napájecí kabel.

Nikdy nepoužívejte napájecí kabel k přemísťování zařízení.

Nevytrhávejte zástrčku ze zásuvky.

Napájecí kabel udržujte mimo dosah tepla, oleje a pohyblivých částí.

Poškozený napájecí kabel okamžitě vyměňte. Poškozený kabel zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

**OSOBNÍ BEZPEČNOST**

Budte opatrní při tom, co děláte, a při používání zařízení používejte zdravý rozum.

Nepoužívejte nářadí, pokud jste unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.

Vhodně se oblečte. Nenoste volné oblečení nebo šperky.

Sepněte si vlasy, pokud je máte dlouhé.

Udržujte své vlasy, oblečení a rukavice mimo dosah pohyblivých částí.

Zabraňte náhodnému spuštění.

Ujistěte se, že je přepínač v poloze "vypnuto" před zapnutím zařízení.

Před spuštěním nářadí uklidťte klíče, které jste používali. Klíč ponechaný na pohyblivé části zařízení může způsobit zranění.

Používejte ochranné prostředky. Vždy používejte ochranné brýle. Ochranná maska proti prachu, protiskluzová obuv, přilba, chrániče sluchu používané ve vhodných podmínkách snižují riziko úrazu.

## POUŽITÍ NÁŘADÍ A JEHO ÚDRŽBA

Použijte nářadí v souladu s jeho použitím.

Nepřetěžujte zařízení.

Nepoužívejte nářadí, pokud nelze přepínač přepnout do polohy "vypnuto" (OFF).

Odpojte zařízení od napájecí zásuvky před provedením nastavení, výměnou příslušenství a skladováním nářadí.

Nepoužívané nářadí skladujte mimo dosah dětí a neoprávněných osob.

Udržujte nářadí v dobrém stavu.

Zkontrolujte pohyblivé části, jejich poškození a jakékoli další závady, které mohou ovlivnit fungování zařízení. Poškozené nářadí musí být opraveno před dalším použitím. Mnoho nehod je způsobeno nesprávnou údržbou elektrického nářadí.

## SERVIS

Obsluha nářadí BY MĚLA BÝT PROVÁDĚNÁ pouze kvalifikovaným personálem a s použitím originálních náhradních dílů - to zajistí bezpečné používání a správné fungování stroje.

## DOPORUČENÍ TÝKAJÍCÍ SE POUŽÍVÁNÍ

1. Vyberte typ vibrátoru vhodný pro velikost bednění, vzdálenost mezi výztuží, konzistenci betonu. Konzultujte výběr vibrátoru. Doporučuje se mít rezervní vibrátor.
2. Před zahájením práce se ujistěte, že zařízení funguje a pracuje správně. Buďte opatrní a pozorní.
3. Nalijte beton do formy, vyhněte se nalévání z příliš velké výšky. Nalijte beton do formy nebo vyrovnaného bednění. Tloušťka každé vrstvy by měla být menší než 50 cm, doporučuje se tloušťka mezi 30 a 50 cm.
4. Vložte vibrátor vertikálně do betonové hmoty, aniž byste ho přemísťovali vodorovně. Nepoužívejte vibrátor k protřesení betonu vodorovně. Vibrátor vkládejte vertikálně v pravidelných časových intervalech ve vzdálenostech 8 až 10 průměrů vibrační hlavice (konzultujte pracovní poloměr). Pozorujte beton během vibrování, abyste byli schopni určit oblast působení vibrátoru. Tato oblast by se měla překrývat s další, abyste se vyhnuli oblastem, které nebudou zhutněny. Vibrační hlavice by měla proniknout do cca 10 cm předchozí vrstvy, aby byla zajištěna dobrá přilnavost mezi jednotlivými vrstvami. Abyste se vyhnuli spojování za studena, čas mezi vibrováním jednotlivých vrstev by neměl být příliš dlouhý. Nevkládejte vibrátor do betonové hmoty silou, může být blokován vyztužením.
5. Doba vibrování v každém bodě závisí na typu betonu, velikosti vibrátoru a dalších faktorech. Tato doba se může lišit od 5 do 15 sekund. Tato doba je kratší u tekutých hmot, v takových směsích může příliš dlouhé vibrování vést k rozvrstvení. Příliš dlouhé vibrování může vést k rozdělení se vrstev. Beton se považuje za správně zhutněný, když se povrch stává hustým a lesklým, to umožňuje únik vzduchových bublin a také je znatelná změna zvuku, kterou vibrátor vydává. Mnoho chyb ve struktuře je výsledkem neorganizovaného a uspěchaného procesu vibrování.
6. Vibrátor by neměl být tlačěn k výztuži nebo bednění. Udržujte minimální vzdálenost 7 cm od stěn.

7. Vibrační hlavici vyndejte z betonu pomalu, provádějte pohyby nahoru a dolů, abyste ponechali betonu čas k vyplnění dutiny zanechané po hlavici. Rychlost vyndávání vibrátoru by měla být asi 8 cm za vteřinu. Když je již prakticky venku, vytáhněte ho rychle, aby nedošlo k žádnému rozbourání povrchu.
8. Za účelem vibrování betonových desek, umístěte vibrační hlavici diagonálně, aby se zvýšila kontaktní plocha s betonovou hmotou.
9. Je zakázáno držet spuštěný vibrátor mimo beton po delší dobu. Pokud nebudete pokračovat ve vibrování, zastavte stroj. Nepoužívejte vibrátor k posouvání betonu vodorovně.
10. Dodržujte pokyny uvedené v návodu k obsluze. Abyste získali správnou strukturu betonu, měli byste používat vhodné přísady a provádět vibrování betonové hmoty v celém jejím objemu.

### **PODROBNÁ BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA**

Pro vlastní bezpečnost, ochranu ostatních a zabránění poškození motoru si přečtěte, porozumějte a dodržujte pravidla použití tohoto stroje.

**UJISTĚTE SE**, že obsluhující osoby byly před použitím zařízení instruovány o jeho obsluze.

Pohon SE **POUŽÍVÁ POUZE** k práci, pro kterou byl navržen, s ohledem na pokyny uvedené v tomto návodu.

**PŘED PŘIPOJENÍM** pohonu k elektrické síti se ujistěte, že napětí a frekvence je v souladu s uvedenými technickými údaji na typovém štítku, který je umístěný na horní části plastového krytu.

Před zahájením práce SE **UJISTĚTE**, že šrouby krytu jsou dobře utažené.

**VYVARUJTE SE** přiskřípnutí kabelu těžkými stroji.

**NEPŘIPOJUJTE** ohebnou hřídel k pohonu, pokud je pohon spuštěný.

**NEMANIPULUJTE** s výstupem pohonu, pokud je spuštěný a bez připojené ohebné hřídele.

**NEPOUŽÍVEJTE** pohon, pokud je ohebná hřídel nebo vibrační hlavice poškozená. Motor se přehřeje.

**NEPOUŽÍVEJTE** pohon, pokud je jeho kryt poškozený.

**NEDOVOLTE**, aby osoby, které nejsou proškolené nebo nemají dostatečné zkušenosti, obsluhovaly pohon nebo prováděly jeho připojení.

**UDRŽUJTE** volný přístup vzduchu ke vstupu a výstupu zařízení.

**UDRŽUJTE** pohon čistý a suchý.

**ZKONTROLUJTE**, zda má elektrický kabel správný průřez a zda je v dobrém stavu.

**ODPOJTE** pohon od elektřiny před prováděním jakýchkoliv údržbových činností.

**PO DOKONČENÍ** práce a během delších přestávek doporučujeme pohon odpojit od napájení a ponechat ho na takovém místě, aby se nepřevrátil.

### **PROVOZ A ÚDRŽBA**

- 1) Připojte konec ohebné hřídele k šestihranné ose vycházející z pohonu
- 2) Ručně našroubujte plastovou matici hřídele na násadu pohonu se závitem.
- 3) Před připojením pohonu vypněte spínač.

### **PODMÍNKY POUŽÍVÁNÍ**

- 1) Před zahájením práce se ujistěte, že matice, která spojuje ohebnou hřídel s pohonem, je správně zašroubována (ručně ji utáhněte otáčením doleva).

- 2) Před zahájením práce se ujistěte, že je vibrační hlavice správně přišroubována k ohebné hřídeli (utáhněte klíčem otáčením doleva).
- 3) Věnujte pozornost stavu uhlíkových kartáčů, vyměňte je, pokud je jejich rozměr 6 mm, protože by to mohlo způsobit poškození motoru.
- 4) Pokud zjistíte závady, které ohrožují bezpečné používání, zastavte práci a proveďte odpovídající údržbářské práce.
- 5) Hřídel příliš neohýbejte.
- 6) Vyvarujte se přílišnému mazání ohebné hřídele.
- 7) Nenechávejte spuštěnou vibrační hlavici mimo beton na dobu delší než 5 minut.
- 8) Během práce neomezujte pohyb vibrátoru.
- 9) Nezastavujte zařízení, když vibrační hlavice zhutňuje beton.
- 10) Vyměňte opotřebované hřídele a hlavice, abyste zabránili poškození vnitřních částí.

### **PRAVIDELNÁ ÚDRŽBA POHONU**

1. Opravy elektrických částí mohou provádět pouze odborníci.
2. Před zahájením údržbářských prací se ujistěte, že zařízení bylo odpojeno od sítě.
3. Při veškerých údržbářských činnostech používejte originální náhradní díly.
4. Není nutné pravidelně mazat ložiska pohonu.
5. Kontrolujte uhlíkové kartáče každých 100 hodin práce. Vyměňte je, pokud jejich užitná délka klesne pod 5 mm. Výměna kartáčů:
  - a) Pomocí plochého šroubováku odstraňte boční zátku na krytu, vložením šroubováku mezi zátku a kryt vytvoříte páku, abyste ji nadzvedli.
  - b) Najdeme ukončení kartáče, což je závitová část, kterou odstraníme pomocí plochého šroubováku a dostaneme se ke kartáči, po převrácení pohonu na bok kartáč vypadne nebo je potřeba vložit nějaký úzký prvek, abychom ho vytáhli.
  - c) Chcete-li ho namontovat, vložte nový kartáč přes otvor a nasadte závitové ukončení kartáče, poté uzavřete kryt pomocí zátky.
6. Pravidelně čistěte větrací otvory na přední a zadní straně pohonu, aby nedošlo k přehřátí.
7. Po dokončení oprav a údržbových prací musí být všechny bezpečnostní mechanismy správně nainstalovány.
8. Doporučuje se provést kontrolu zařízení v autorizovaném servisu každých 12 měsíců nebo častěji, pokud to vyžadují podmínky použití.

### **PRAVIDELNÁ ÚDRŽBA VIBRAČNÍ HLAVICE A OHEBNÉ HŘÍDELE**

1. Chcete-li provést kontrolu hřídele a hlavice, odpojte pohon.
  2. Při veškerých údržbářských činnostech používejte originální díly.
  3. Zkontrolujte průměr opotřebení hlavice. Pokud je průměr v místě největšího opotřebení menší než průměr uvedený v tabulce, měla by být hlavice vyměněna.
  4. Mažte hřídel každých 100 hodin práce.
- Mazáním je chápáno umístění maziva na dlani a přesunutí sevřené dlani po celé délce ohebné hřídele, tímto způsobem mastná vrstva zůstává po celé její délce. Doporučené množství je 25 g/m. Nikdy nedávejte příliš mnoho maziva, protože může proniknout do vibrační hlavice nebo pohonu. Ohebnou hřídel nečistěte rozpouštědlem.

Doporučeným mazivem je STABURAGS N-4 značky KLUBER LUBRICATION nebo jiné podobné s těmito vlastnostmi:

Rosný bod s/ DIN 51801/1 (°C)	> 220
Rozsah teplot (°C)	-30 a 130
Maximální teplota v krátkém čase (°C)	180
Pracovní propustnost s / DIN 51 804 (0,1 mm)	260
Konzistence s / DIN 51818	2/3
Dynamická viskozita (mPa s)	3 000
Koeficient rychlosti (n dm)	500 000

5. Pokud si všimnete, že délka ohebné hřídele a hlavice se neshodují, musí být oprava provedena předtím, než dojde k vážnější závadě hřídele.

6. Každých 300 hodin práce doporučujeme vyměnit mazací olej v hlavici. Chcete-li to provést, demontujte špičku. Upevněte hlavici do svěráku, lehce poklepejte kladívkem do oblasti závitů, to pomůže zničit těsnění závitů a uvolnit ho. Odstraňte opotřebovaný olej a vyplňte dutinu špičky lehkým nepěnivým olejem SAE40 nebo podobným. Smontujte podle doporučení uvedených v následujícím bodě. Pokud zjistíte, že je olej příliš hustý a lepivý, důsledkem čeho je únik maziva z hřídele, je potřeba vyměnit těsnění podle kroků uvedených v následujícím bodě.

7. V každém případě, pokud je prováděná oprava hlavice, je třeba postupovat podle následujících kroků:

- Části vyčistěte rozpouštědlem a poté je osušte.

- Zkontrolujte stav ložisek, těsnění a vodící osy. Pokud se ukáže, že se mazivo z hřídele dostalo dovnitř vibrátoru, musí být těsnění vyměněno. Při výměně těsnění ho namontujte způsobem, jak je uvedeno v seznamu náhradních dílů.

Úkolem těsnění je udržet olej v hlavici a zabránit pronikání maziva z hřídele. Dávejte pozor, abyste nepoškodili povrch, kde je umístěno těsnění. Při demontáži hlavice doporučujeme vyměnit těsnění.

- Vyplňte dutinu špičky lehkým nepěnivým olejem SAE40 nebo podobným. Nikdy nepřidávejte mazivo.

- Při montáži části nasadte těsnění a aplikujte těsnící lepidlo na celý závit.

- Zatlačte a setřete přebytečné lepidlo. Je důležité, aby byly všechny části dobře utěsněné, aby nemohla proniknout voda.

8. Po kontrole a opravách je potřeba všechny části správně smontovat.

9. Kontrola v autorizovaném servisu se doporučuje každých 12 měsíců nebo častěji (v závislosti na podmínkách a intenzitě používání).

### SKLADOVÁNÍ

Pokud nebudete pohon po delší dobu používat, je potřeba ho uložit na čisté, suché a zabezpečené místo.

### TECHNICKÉ ÚDAJE

Výkon - 850 W

Otáčky - 13000 rpm

Délka ohebné hřídele s hlavici - 200 cm

Průměr hlavice - 35 mm

Elektrický pohon

Napájení - 230 V 50 Hz

Spínač s aretací v rukojeti

Ohebná hadice vyztužená ocelovou páskou

Hmotnost - 6 kg

Amplituda vibrací - 0,8 mm



Poslední dvě číslice roku uplatnění označení CE - 16

## ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

F .H. GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko, Polsko  
s plnou odpovědností prohlašuje, že:

### **Ponorný vibrátor do betonu 850 W, 35 mm, 1,5 m Typ: G80235, Model: Z1D-UL-230**

splňuje požadavky směrnice Evropského parlamentu a Rady

2006/42/ES ze dne 17. května 2006 o strojních zařízeních,  
2006/95/ES ze dne 12. prosince 2006 o harmonizaci právních předpisů členských států týkajících se  
elektrických zařízení určených pro použití v určitých mezích napětí  
a norem EN 60745-1:2009/A11:2010, EN 60745-2-12:2009

je identický s exemplářem certifikátu typu CE  
N8M 15 06 77199 013 ze dne 17. 6. 2015.  
vydaného společností TUV Rheinland LGA Products GmbH  
Tillystrasse 2, 90431 Nurnberg, Německo  
Tel: +49 911 6555227  
Identifikační číslo notifikovaného subjektu: 0197

Toto ES prohlášení o shodě nebude platné, pokud bude výrobek změněn  
nebo přestavěn bez souhlasu výrobce.

Kietlin, 24. 5. 2016  
Místo a datum vystavení

**Mgr. Grzegorz Kowalczyk**  
Příjmení, jméno a funkce oprávněné osoby



### **Záruční list**

1. Název zařízení a číslo výrobku .....
2. Datum nákupu .....
3. Přesný popis hlášené závady, chyby. ....

.....

V případě nedostatečného místa, prosím, pokračujte na zadní straně tohoto Listu s nahlášením.

4. Název a adresa distribučního místa, ve kterém byl výrobek zakoupen. ....
5. Razítko prodávajícího .....
- Datum a podpis. ....
6. Osobní kontaktní údaje, telefonní číslo. ....

### **Záruční podmínky**

V souladu se zákonem č. 136/2002 Sb. se na Vámi zakoupený výrobek poskytuje záruka na dobu 24 měsíců od data prodeje. V případě nákupu zboží používané pro obchodní nebo podnikatelskou činnost je záruční doba 12 měsíců. Záruka je poskytována pouze v případě, že jsou výrobky používány v souladu s návodem k obsluze a způsobu použití.

Ze záruky jsou vyjmuty všechny díly podléhající přirozenému opotřebení, přetížením, použitím výrobku k jiným účelům, než ke kterým je určen a na závady vzniklé při dopravě nebo nesprávným (neodborným) zacházením. Za nesprávné zacházení považujeme příklad, kdy nebyl brán zřetel na návod k obsluze a obecně závazné předpisy pro práci s výrobkem. Obdobně se hodnotí i pokus o neodbornou opravu nad rámec doporučené údržby.

Záruka se vztahuje výlučně na závady způsobené vadou materiálu, výrobní montáže nebo technologií zpracování.

Nárok na uplatnění záruky zaniká:

- 1) výrobek nebyl používán v souladu s návodem k obsluze
- 2) byl proveden jakýkoliv zásah do konstrukce stroje bez předchozího písemného souhlasu firmou KAXL s.r.o.
- 3) výrobek byl používán v jiných podmínkách nebo k jiným účelům, než ke kterým je určen
- 4) byla některá část výrobku nahrazena neoriginální součástí
- 5) k poškození výrobku nebo k nadměrnému opotřebení došlo vinou nedostatečné údržby
- 6) škody vzniklé působením vnějších mechanických, teplotních či chemických vlivů
- 7) vady byly způsobeny nevhodným skladováním, či manipulací s výrobkem
- 8) výrobek byl používán (pro daný typ výrobku) v agresivním prostředí např. prašném, vlhkém
- 9) výrobek byl použit nad rámec přípustného zatížení

Záruka se nevztahuje na položky, u kterých lze očekávat opotřebení v důsledku jejich normální funkce (např. opotřebení uhlíků, zapalovací svíčka atd.)

Pro provoz výrobků používejte pouze doporučené příslušenství a originální náhradní díly.

Nároky uplatňujte ihned po zjištění závady u prodejce, který Vám výrobek prodal, a informujte se o možnostech opravy v pověřené opravně. Nebude-li se na Vámi uplatňovanou závadu vztahovat záruka, budou Vám fakturovány práce a náklady spojené s kontrolou a montáží a demontáží součástí.

Při uplatňování nároků předložte řádně vyplněný záruční list nebo jiný doklad o koupi opatřený datem prodeje.

Do opravy předávejte výrobek v čistém stavu, řádně vyčištěný, zbaven prachu či špíny. Spolu s výrobkem zašlete i jeho originální příslušenství k určení přesné diagnostiky závady.

Při zaslání dopravní službou vylijte z výrobku nespotebované palivo a olej. Výrobek řádně zabalte, nejlépe do původního obalu tak, aby nedošlo k jeho poškození. Škody, způsobené nedostatečným zabalením zásilky, nelze uznat jako záruční vady!

Do motorů používejte jen paliva a oleje odpovídající klasifikace, popř. paliva a oleje doporučené značkovým prodejcem. Vzniklé škody, způsobené používáním nevhodného paliva a nevhodných olejů, Vám nebudou v záruce uznány.